

# BALÁSTYAI ÚJSÁG

V. évfolyam 12. szám

ÖNKORMÁNYZATI INFORMÁCIÓS HAVILAP

1999. december

## Falugyűlés

Tisztelettel meghívom községünk minden lakóját az  
**1999. december 12-én 14 órakor**

a Sportcsarnokban tartandó  
falugyűlésre, melynek témája:  
beszámoló az önkormányzat  
1999. évi munkájáról.

Ujvári László polgármester

## 5 éves a Balástyai Újság

Meghívjuk kedves olvasóinkat 1999. december 19-én, vasárnap, 14 órára a Művelődési Házba, hogy tortával ünnepeljünk együtt újságunk megjelenésének 5. évfordulóját. Köszöntőt mond: Ujvári László polgármester és Illin Klára szerkesztő. Ez alkalommal lesz községünk milleniumhoz kapcsolódó kiállításainak megnyitója is.

Szeretettel várunk minden balástyai lakost!

## A szemétszállítás új rendszere

Az önkormányzat felhívja a belterületen ingatlanral rendelkező lakosság figyelmét, hogy 2000. január 1-től a kiskukás szemétszállítás kerül bevezetésre. A képviselőtestület szemétkelzésre vonatkozó rendelete szerint minden lakott és lakatlan ingatlan tulajdonosa éves megállapítású szemétszállítási díjat köteles fizetni, amely 2000. évben 3000 Ft. Az új rendszerre való áttérés miatt mindenki a szemétszállító autónak megfelelő, kerek, 110 literes egyforma kukát kell vásároljon az önkormányzatnál 3000 Ft+ Áfa 750 Ft áron. Ezt az egyforma kerek kukát lehet sérülés nélkül a szemétszállító autóba üríteni.

A szemétszállítás menete 2000. január 1-től mindenki saját tulajdonú kukába gyűjti a háztartási hulladékot, szemetet. Minden második héten kedden reggel 6 órától kell kitenni a ház elé a kukákat.

A szemétszállítás díját az önkormányzatnak kell befizetni. A teljes összegből 50% kedvezmény adható a szociális bizottság elbírálása alapján a 70 éven felüli egyedül élőknek.

A konténereket december utolsó napjaiban gyűjtik össze.

Végül felhívjuk a lakosság figyelmét, hogy a kukákba veszélyes hulladékot, törmeléket nem lehet tenni.

Kérjük, és köszönjük a belterületi lakosság türelmét!

Ady Endre:

## Karácsony

Harang csendül,  
Ének zendül  
Messze zsong a hálaének,  
Az én kedves kis falumban  
Karácsonykor  
Magába száll minden lélek.

Minden ember  
szeretettel  
Borul földre imádkozni,  
Az én kedves kis falumba  
A Messiás  
Boldogságot szokott hozni.



A templomba  
Hosszú sorba  
Indulnak az ifjak, vének,  
Az én kedves kis falumban  
Hálát adnak  
A magasság Istenének.



Mínta itt lenn  
A nagy Isten  
Szent kegyelme sugna, szállna,  
Az én kedves kis falumban  
Minden szívben  
Csak szeretet lakik máma.

## A mozi decemberi műsora

december 3. péntek 18.00 órai kezdettel	<b>Pókerarcok</b> Színes amerikai film Rendezte: John Dahl Főszereplő: Matt Damon, Edward Norton	120 perc
december 10. péntek 18.00 órai kezdettel	<b>Csúcsformában</b> Színes amerikai akció-vígjáték Rendezte: Brett Ratner Főszereplő: Jackie Chan, Chris Tucker	
december 17. péntek 18.00 órai kezdettel	<b>Mínt a hurrikán</b> Színes amerikai romantikus film Rendezte: Bronwen Hughes Főszereplő: Sandra Bullock, Ben Affleck	
december 26. vasárnap 18.00 órai kezdettel	<b>Csak egy kis pánik</b> Színes amerikai film Rendezte: Harold Ramis Főszereplő: Robert De Niro, Billy Crystal	
december 31-én nem lesz előadás!		
A mozijegy ára: 200 Ft A műsorváltoztatás jogát fenntartjuk!		

Szeretetteljes, békés, boldog Karácsonyi Ünnepeket kívánunk minden kedves olvasónknak!

## Önkormányzati hírek

## Képviselő-testületi ülés

1999. november 30-án tartotta során következő ülését a képviselő-testület. Ujvári László polgármester köszöntötte a képviselőket és a meghívottakat.

A napirendi pontok tárgyalása előtt a polgármester bemutatta a képviselőknek az ülésen megjelent Kisteleki Rendőrfőkapitányság vezetőhelyettesét, Vincze Sándor hadnagyot és az új körzeti megbízottunkat, Kertész István törzsőrmestert, és kiemelte, hogy településünk régi kérése teljesült most a második körzeti megbízott kinevezésével.

A testület első napirendi pontként zárt ülésen tárgyalta a szociálpolitikai ügyekben benyújtott fellebbezéseket.

Második napirendi pontban a két ülés között eltelt időszakban tett fontosabb intézkedésekről számolt be Ujvári László polgármester. A polgármester a szemétszállítást végző PUSZTASZEM Bt. ügyvezetőjével, Trombitás Imrével tárgyalt arról, hogy a lakosság 40%-a nem fizet szemétszállítási munkadíjat. A helyzet tarthatatlansága miatt kérte az önkormányzatot a cég vezetője, a megoldás keresésére, mert a jelenlegi körülmények között nem tudja vállalni a szállítást.

Ujvári László tárgyalta az ÁNTSZ főorvosával a jelenlegi konyha állapotról, amely nem felel meg a közegészségügyi üzemeltetési előírásoknak.

Az októberi testületi ülésen a képviselőkkel együtt kidolgozott elképzelés szerint Márkus Rudolf építési előadót megbízta a polgármester a megvásárolt volt Alkotmány Termelőszövetkezet iroda és a volt kollégium épületének felmérésével és tervek készítésével. Az elképzelés szerint megteremtik az óvodai csoportok átköltözésének lehetőségét az iroda épületbe és főző-, vagy melegítő konyha kialakítását tennék lehetővé a kollégium épületében. A polgármester a konyha üzemeltetésének többféle lehetőségéről a kisteleki gyermekétkeztetést végző cégtől kérte ajánlatainak írásbeli kidolgozását.

A polgármester az önkormányzat régóta megoldatlan ügyében tárgyalta a DÉGÁZ Rt. vezérigazgatójával: A DÉGÁZ Rt. a község tulajdonában lévő gázvezeték rendszeren keresztül szolgáltat gázenergiát a lakosságnak.

Ezért a kezdettől fogva nem fizet bérleti díjat a hálózat használatáért és ugyanolyan feltételekkel végzi a szolgáltatást, mint a saját tulajdonában lévő vezetéknek.

A vezérigazgató a balástyai gázhálozatra vételi ajánlatot tett, mert a működési területükön már mindenütt a tulajdonukban van a hálózat. Ujvári László polgármester ezt visszautasította és a gázfogyasztó lakosság korábbi elhatározásához ragaszkodva

bérleti díj fizetést kért. Megállapodtak abban, hogy januártól mindkét részről szakemberek bevonásával megkezdik a tárgyalásokat a bérleti viszonyról.

Harmadik napirendi pontként a képviselő-testület elfogadta az átmeneti gazdálkodásról szóló rendeletet, amely a 2000. évi költségvetés hatálybalépéséig tart. A rendeletben meghatározták az erre az időszakra szóló gazdálkodási szabályokat.

Negyedik napirendi pontban Fekete Istvánné adóügyi előadó beszámolt az adóügyi munkáról, amelyet a testület elfogadott.

Ötödik napirendi pontban módosította a testület a helyi adó megállapítására vonatkozó rendeletet. A

helyi adót fizető vállalkozók az eddig 3 millió forintos nettó árbevétel után fizették ezt az adónemet, most a módosítás szerint az összeghatárt 1 millió forintban állapították meg. (Nettó árbevétel: az Áfával csökkentett bevétel a költségek elszámolása nélkül.) A 0,4 %-os mértéket változatlanul hagyta a képviselő-testület. Az építményadó és a gépjármű súlyadó változatlan maradt.

Hatodik napirendi pont a szemétkelés, szemétszállítás rendszerének megváltoztatása volt. Ujvári László polgármester elmondta, hogy a konténerek tönkrementek, felújításuk darabonként 100 000 Ft-ba kerülne.

Ezért az önkormányzat nem tudja vállalni a javíttatás költségét.

A méltányos és közös teherviselést szem előtt tartva 2000. január 1-től a kiskukás rendszerű szemétygyűjtésre való áttérés mellett döntött a testület. Ennek részleteit külön cikkben ismergetjük.

Az egyéb napirendi pontok tárgyalásánál a polgármester szólt arról, hogy megkereste a Gázépszerker Kft. ügyvezetője, Bartucz Tibor, aki elmondta, hogy 2000-ben a közszolgáltatási díj emelését szeretné érvényesíteni.

A képviselők alapos átgondolásra javasolták a témát és a következő ülésen tárgyalnak majd erről.

I. K.

## Az országgyűlési képviselő törvénymódosító javaslatai

Vincze László országgyűlési képviselővel választókerületünket érintő, az utóbbi hónapokban végzett munkáját tekintettük át.

– *Képviselő úr, Ön volt az egyik szervezője a közelmúltban Kisteleken rendezett gázenergia fórumnak. Történt-e valamilyen intézkedés?*

– *A gázenergia kérdéskörében egy szakmai anyag előkészítése folyik, mely elképzelhető, hogy az Alkotmánybíróság elé kerülhet. Sok előkészítő munka kell ehhez. Egyelőre a felvetett problémákra tett intézkedésekről nem tudok beszámolni.*

– *A Parlamentben két bizottságban dolgozik. Milyen törvénymódosító javaslatai voltak az elmúlt időszakban?*

– *A balástyai pedagógusokat, szülőket, gyermekeket is érintő oktatással összefüggő 16 módosító törvényjavaslatomat elfogadta az Oktatási Bizottság, és ezek közül öt a Parlament előtt szavazásra kerül.*

*Például a pedagógusok minőségi bérpótlékának 3000 forintra emelését javasoltam. De javaslatom alapján vezethetik majd be a kötelező iskolai alapfelszerelési jegyzéket, hogy ezáltal a tanulócsoporthoz megfelelő tanulást segítő eszközökkel legyenek felszerelve. Sikerülhet elérnem azt is, hogy a pedagógus szakvizsga hatályba lépését későbbi időpontra tegyék, mert az ehhez szükséges feltételek nincsenek meg, és erre még nincs felkészülve a pedagógus társada-*

*lom. Sok munkával jár egy-egy módosító javaslat elkészítése, de nagyon fontosnak tartom, hogy az oktatás vidéken is nagyon jól működjön. Sikert a Parlament Ifjúsági- és Sportbizottságában elfogadtatnom a mindennapos test-edzésről tett javaslatomat, amely nagy tetszést aratott, és ezt először az elmúlt évben vettem fel. Azóta dolgozott rajta az Ifjúsági- és Sportminisztérium. A javaslat lényege: a mindennapos testedzés bevezetése az iskolában 40 perces órák keretében. A gyakorlatban ez azt jelenti, hogy minden tanár a 45 perces óráját rövidítve 40 perc alatt tartja meg, és az így összeadódott 5 percből jön össze a napi 40 perc, amelyet mozgásra kell szánni a délelőtti folyamán. Csongrádon abban az iskolában, ahol korábban tanítottam, 10 éve vezettük be. A szakirodalomban bárki megnézheti, más országokban is fellelhető ilyen törekvés az egészség megőrzése és a mozgás megszerettetése miatt.*

– *Van-e jó híre a mezőgazdasági termelőknek?*

– *A mezőgazdasággal foglalkozókat érintő adó- módosító javaslatot tettem, ami lényegesen érinti*

*a beszállítói kört. Az állati eledelekre vonatkozó ÁFA törvény marad, így 12,5%-ról nem emelkedett 25%-ra. Ezért például a Csongrád-Bokrosi székhelyű, 95%-ban mezőgazdasági termékeket feldolgozó MARS cég 80 ezer tonna gabonát tud felvásárolni ebben a térségben, mert bővítheti kapacitását.*

– *Szintén a jó hírek kategóriájába tartozik: az Agrár Marketing Centrum élénken be fog kapcsolódni a települések életébe különböző nagyságrendű rendezvények tartásával. Továbbá felhívnam a mezőgazdasággal foglalkozók figyelmét a Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium által szervezett, és a településeken tartott ingyenes, csoportos szaktanácsadás előadásaira, amelyek meghallgatásával olyan információkhoz jutnak, ami a gazdálkodásban hasznosítható.*

Illin

## Figyelem!

Technikai okok miatt decemberben a külterületi lakosság, januárban a belterületi lakosság kap az újsághoz kártyanaptárt. Megértésüket köszönjük!

## Fogadóórák új időpontban

Vincze László országgyűlési képviselői irodájának új időpontban van fogadóórája. Kisteleken, a városházán, a falugazdász irodájában minden csütörtökön 14-től - 16 óráig (telefon: 259-799), Csongrádon a városházán minden hétfőn 14-től - 17 óráig (telefon: (63)482-777) várja az ügyfeleket Vincze Lászlóné irodavezető.

## Miért fizetjük az idén már másodszor a vízgazdálkodási hozzájárulást?

Ezt kérdezte egyik olvasónk, és a kérdést továbbítottam Császár Imréhez, a Kiskunmajsai Vízgazdálkodási Társulat igazgatójához:

– Márciusban az elmaradt utóbbi két évi vízügyi hozzájárulást szedték be. Az ősszel kiküldött csekkre pedig az 1999. évi díjat kell befizetni. A törvény ugyan öt évre visszamenőleges hatállyal teszi lehetővé a díjak beszedését, de a Vízgazdálkodási Társulat kiüldöttgyűlése az utóbbi két évre hagyta jóvá a hozzájárulás fizetését, mert a földhivatalok nem tudtak még akkor pontos adatokkal szolgálni. A Kiskunmajsai Vízgazdálkodási Társulatnak egyébként 49 ezer földtulajdonos a tagja, és küldöttként a balástyaiaknak is van képviselője.

– *Mire használják fel a beszedett pénzeket?*

– Az állami tulajdonban lévő társulati kezelésű külterületi csatornák karbantartására kell fordítanunk a hozzájárulást. A társulat korábban a vízügyi alapból kapott támogatást. Jelenleg a Földművelődésügyi és Vidékfejlesztési Minisztériumtól pályázat útján nyertünk pénzt, melynek odaítélésénél az összes érdekeltségi hozzájárulás mértékének befizetését vették alapul. Tehát akkor kapunk több pénzt, ha a tagok többet fizetnek. Sajnos Balástyán a lakosságra és az önkormányzatra kivetett 1 083 140 forint összes díjból eddig 24 900 Ft érkezett meg. A csatornarendszer nem-

csak Balástyán, de a Kiskunmajsai Vízgazdálkodási Társulat egész területén mindenütt nagyon elhanyagolt állapotú, mert a földtulajdonosok rendezetlen volta miatt senki sem fizette azt a hozzájárulást, amit korábban a termelőszövetkezetek fizettek. Az idén már egy kicsit jobb a helyzet. Először a belvívó sűjtotta területeken végeztünk átfogó fenntartási munkákat, cserjeirtást, iszapoltást és az átereszek tisztítását. A költségek nagysága miatt egy-egy területre 4-5 évente tudunk visszatérni.

– *A balástyai csatornák mikor kerülnek sorra?*

– Az idén hoztuk rendbe a Balástya-csengelei csatorna 15 km-es szakaszát, és a közeljövőben kezdjük meg Balástya térségében a gypajsi 8,5 km-es csatorna karbantartását. Ezúton kérem a csatorna-parti földtulajdonosok megértését, türelmét és felhívom a figyelmüket, ha valamilyük igényt tart a csatorna medréből kivágott fákra, előzetes egyeztetés alapján a csatorna tisztításáért cserébe kivághatja, elviheti azokat. Továbbá szeretném felhívni minden földtulajdonos figyelmét arra, hogy a Balástya területén végzett csatornatisztítás 7 millió forintba kerül, és ez nagymértékben eltér az általuk befizetett díjak összegétől. Kérem ezért, tegyenek eleget hozzájárulási kötelezettségüknek.

I. K.

## Vöröskeresztes vásár

December 9-én, csütörtökön 9-15 óráig az Ifjúsági Klubban a Vöröskereszt és a Művelődési Ház szervezésében és lebonyolításában:

**Szociális vásár:** Illatszerek, tisztítószerek, mosószerek, zoknik, harisnyák, fonalak olcsón.

**Csere-bere:** Hozza el megunt, de még jó holmiját és vigyen helyette mást!

**Használt ruhák osztása rászorulóknak:** Ingyen adományként.

**Használt ruhák begyűjtése:** Adományokat ebben az időpontban lehet átadni rászorultak számára.

## A Polgármesteri Hivatal felhívása

### Kutyatartók figyelem!

Aki kutyáját kóborolni hagyja és veszélyezteti az úton járók testi épségét, a közlekedés rendjét és más állatállományát, ezen magatartásával szabálysértést követ el, mely a többszörösen módosított és kiegészített 17/1968. IV. 14. KORM. számú rendelet 13 §-ba ütköző - veszélyeztetés kutyával szabálysértés.

Hivatkozott szabálysértési rendelet vonatkozó tényállása kimondja, hogy aki a kutyáját kóborolni hagyja, vagy harapós kutyáját nem zárt helyen tartja - 10.000 forintig, és aki az előzőekben ismertetett magatartásával másnak 8 napon belül gyógyuló sérülést okoz 20.000 forintig terjedő pénzbírsággal súlytható.

## Novemberi számunkból kimaradt:

Köszönetet mondunk Bárkányi Istvánnak és Virágh Istvánnak a szüreti felvonulás útvonalán a forgalomirányításért, a biztonságos közlekedés segítéséért. Külön köszönetet mondunk azért, mert 1998-ban ötletük nyomán éledt újra a szüreti felvonulás és multság régi hagyománya.

Ujvári László polgármester

## Jótevény Mikulás

Idén december 6-án 60 gyermekhez látogat el a jótevény Mikulás Községünk Önkormányzata megbízásából és a Gyermekjóléti Szolgálat vezetője, Tóth Sándorné védőnő szervezésében.

## Eseménynaptár

Januárban szeretnénk összeállítani Balástya 2000. évi eseménynaptárát. Kérjük azokat a szervezeteket, intézményeket, vállalkozókat és magánszemélyeket, akik az egész falut érintő programokat terveznek, egyeztetés és az éves programtervezetben való megjelenés miatt jelezzék.

Köszönöm együttműködésüket: Márkus Marianna művelődésszervező. Telefon: 278-651 és 278-466

## A hóeltakarítás felelőseinek területi beosztása

Az önkormányzat alapellátásai között kiemelten szerepel a külterületeken élő lakosság közlekedési lehetőségeinek biztosítása. A külterületi, hangsúlyozottan önkormányzati tulajdonú dűlőutak járhatóvá tételének a hóeltakarítás területi felosztásával és vállalkozók megbízásával tett eleget a hivatal.

Az őszei rész, az E75-ös út és a forráskúti út által határolt terület: **ifj. Bárkányi József Balástya, Őszeszék 272. Telefon: (60) 450-940.**

A forráskúti úttól északra a Zöldmező major környéke és a balástyai tanyák, a Móra major környéke, vedresszéki kövesútig: **Király József Balástya, Alkotmány u. 38. Telefon: 278-412.**

A vedresszéki kövesúttól a csengelei határig, a kapitánysági út és az E75-ös út között: **Fodor Sándor Balástya, Tanya 204. Telefon: (60) 307-945.**

Az E75-ös út gajgonyai oldala, a kisteleki határtól a szeméttelapi útig, az ópusztaszeri határig: **Böröcz Antal Balástya, Gajgonya 177. Telefon: (60) 482-036 és (60) 355-773.**

A szeméttelapi úttól a szatymazi, sándorfalvi határig, Alsó-Gajgonya és Fehértó az E75-ös útig: **Szél Attila Balástya, Szövetkezet tér 5. Telefon: (30) 985-15-03.**

Az önkormányzat tájékoztatja a külterületi lakosságot, hogy a

dűlőutakról a tanyákhoz vezető utak hóeltakarításáról a tulajdonosoknak kell gondoskodni. Ez alól csak a házi szociális gondozásban részesülő idős emberekhez vezető utak képeznek kivételt.

A tanyasi dűlőutak járhatóságát befolyásolja az elmúlt időszakban esett különböző halmazállapotú csapadék. Az utak egyengetését, gréderezését, a víz felszáradása után a főbb dűlőutakon az önkormányzat folyamatosan, az anyagi lehetőségekhez mérten megkezdi.

További lehetőségként a dűlőutak mentén és közelében lakók, ha összefognak az útjavításra és rendelkeznek erőgéppel az önkormányzat kölcsönadja a vontatható grédert, valamint arra kéri a lakosságot, hogy a nagyobb kátyúkat töltsék fel, vagy legalább a homok szállítására vállalkozzanak.

Az útjavítások kivitelezésének ügyében az egyeztetések miatt Ujvári László polgármestert keressék meg a lakosság csoportjainak képviselői.

Az önkormányzat felhívja a belterületi lakosság figyelmét: mindenki a háza előtti járdáról takarítsa el a havat, csúszásmentesítse a járdákat.

A hóolvadás után várható belvívó miatt az ingatlanok előtti belvízelvezető csatornákat mindenki takarítsa ki, ezzel biztosítsa a víz elvezetését.

# Tisztelt Tulajdonos, Tisztelt Gazdálkodó!

Aligha kell Önt arról meggyőznünk, hogy életünkben milyen fontos szerepet játszik a földgáz és a kőolaj. Ezeket az energiahordozókat Ön is használja közvetve vagy közvetlenül. Ön is érdekelt tehát abban, hogy hazánk földjének mélyén található földgáz és kőolajkincset megtaláljuk. Cégünk, a Geofizikai Szolgáltató Kft. ezeket a nyersanyagkutatásokat végzi az egész országban. A kutatás során a tevékenységre irányuló jogszabályokat, így a Bányatörvény rendelkezéseit be kell tartani a GES Kft.-nek.

A kutatást nagy értékű geofizikai műszerekkel végezzük, többek között az Ön ingatlanán át, vagy annak közelében haladva. Eközben munkavállalóink, járműveink, a geodéták által kitűzött karók mentén haladnak. A területen át rövidebb időre kábeleket fektetünk, amelyek az apró rezgésérzékelőket kötik össze az érzékelő műszerekkel. Mindezek elengedhetetlenül szükségesek ahhoz, hogy a mélyben rejtőző olaj- és gáztelepeket felfedezhessük.

Természetesen a mérés befejezése után a telepített karókat, eszközöket a területről összegyűjtjük. Ez a munka a legnagyobb elővigyázatosságunk mellett is okozhat mezőgazdasági károkat. Természetesen az okozott károkat megrendelők, a MOL Rt., megtéríti Önnek. Ez a törvényben előírt kötelezettség. Ha Önt ilyen kár érte, kérjük, hogy azt a helyi polgármesteri hivatalnál, vagy a területen működő kutatócsoportnál, vagy az alábbi címek valamelyikén lehet bejelenteni:

**MOL Rt. K. T. Á. Kutatási- Termelési Mérnöki Iroda, Tervezés-Ellenőrzési és Kutatási Csoport**

5000 Szolnok, Kőrösi út 45.

Telefon: (56) 424-033\*51329 mellék

vagy Budapesten:

**MOL Rt. K. T. Á. Kutatási- Termelési Mérnöki Iroda, Tervezés-Ellenőrzési és Kutatási Csoport**

1039 Budapest, Batthyány u. 45.

Telefon: (1)437-92-05

Kérjük, hogy a földjére ideiglenesen telepített eszközeinket hagyja érintetlenül, mert azok drágák, más célra nem használhatók és szakszerűtlen kezelésük balesetet is okozhat.

A Bányatörvény tűrés kötelezettséget ír elő Önnek arra nézve, hogy a szénhidrogén-kutatás során az Ön tulajdonában, használatában lévő ingatlanán a GES Kft. megfigyeléseket, méréseket végezzen, jeleket helyezzen el anélkül, hogy ezáltal zavarnák a föld megművelésével kapcsolatos munkák elvégzését. Amennyiben a halaszthatatlan földművelési munkákat a ku-

tatással azonos időpontban kell elvégeznie, szíveskedjék megkeresni a GES Kft. munkavezetőjét egyeztetés céljából. Az egyeztetéssel megteremthetők azok a feltételek, amelyekkel egymás tevékenységének zavarása nélkül mindkét fél elvégezheti a saját munkáját. Kölcsönös érdeke mindkét félnek a felmerülő károk megelőzése, azok csökkentése.

Segítő együttműködésüket előre is köszönjük!

**Cím: Geofizikai Szolgáltató Kft.**

7/99 sz. kutatócsoport

6728 Szeged

Dorozsmai u. 48.

Telefon: (62) 443-415

\*\*\*

A geofizikai mérések során okozott mezőgazdasági illetve útkárokat, a következő címre legyenek szívesek bejelentni:

**Balástya Polgármesteri Hivatal**

6764 Balástya, Rákóczi u. 5.

**Túriné Török Ilona, igazgatási előadó**

Telefon: (62) 278-222, 278-320

*Szeretettel várjuk vásárlóinkat az*

**Anita divatáru  
üzletünkben**

*keddtől péntekig: 8-tól 16 óráig,*

*szombaton: 8-tól 13 óráig.*

*Hétfőn szünnap,*

*és a*

**Kiss**

**Élelmiszerboltban**

*(a balástyai vasúti átjárónál)*

*hétfőtől péntekig: 6-tól 16 óráig,*

*szombaton 6-tól 13 óráig.*

*Kellemes Karácsonyi Ünnepeket*

*és*

*Boldog Új Évet kíván*

*a Kiss család.*



## Tisztelt Ügyfelünk!

A DÉMÁSZ Rt.-nél 1998 őszén szervezeti változások kezdődtek, amelynek célja ügyfeleink igényeihez igazodó ügyfélszolgálati szervezet kialakítása. A Társaság ügyfelei elégedettségének növelése érdekében nagy figyelmet fordít ügyfélszolgálati tevékenységének és szolgáltatásainak fejlesztésére. A fejlesztések eredményeként szeptember közepétől átalakulnak meglévő szolgáltatásaink, így módosul az eddig megszokott fogyasztásmérő leolvasási, számlázási, és áramszámla kiegyenlítési gyakorlat.

A megújult szolgáltatásokat a DÉMÁSZ Rt. 1999. decemberétől vezeti be szolgáltatási területén.

### Háromhavi leolvasások:

A DÉMÁSZ Rt. a havi leolvasásokról fokozatosan áttér a **háromhavi leolvasásra**, azaz munkatársaink **háromhavonta egyszer olvassák le a fogyasztásmérő állását**. Ha a mérőállás leolvasása **nem jár sikerrel**, akkor munkatársunk leolvasási értesítőt hagy az Ön vételezési helyén. Az értesítőn feltüntetett információk alapján **az aktuális mérőállás közlésére az alábbi lehetőségeket ajánljuk figyelmébe**. Mérőállását közölheti:

- **postán**, a felkereséstől számított **egy munkanapon belül** feladhatja a kitöltött leolvasási értesítőt a DÉMÁSZ Rt. helyi Ügyfélszolgálati Kirendeltségéhez címezve,
- **személyesen**, a felkereséstől számított **három munkanapon belül** közölheti mérőállását a DÉMÁSZ Rt. bármelyik Ügyfélszolgálati Irodájában,
- **telefonon**, a felkereséstől számított **három munkanapon belül** közölheti mérőállását, a leolvasási értesítőn feltüntetett telefonszámon.

Kérjük ügyfeleinket, hogy a megjelölt telefonszámot csak a mérőállás közlésére használják.

Ha a fogyasztási hely jellege nem teszi lehetővé munkatársunk számára a fogyasztásmérő leolvasását, akkor kérjük, biztosítsa a mérőállás elérhetőségét.

### Számlázás:

Áramszámláját a jövőben **postai úton kapja kézhez**, továbbra is **havi rendszerességgel**. Az új leolvasási gyakorlat bevezetésével **megváltozik a számlázás menete** (lásd: példa a mellékelt ábrán).

A már említett háromhavi leolvasási ciklus **két középső hónapjában Ön egy-egy részszámlát** kap.

A DÉMÁSZ Rt. szakértői fogyasztási kategóriákat határoztak meg ügyfeleink villamos energia használati szokásai alapján (a havi villamos energia felhasználását ugyanis több tényező befolyásolja: elektromos berendezések számának és teljesítményének változása, a készülékek minősége, életkora, időjárás tényezők, stb.).

**Az Ön részszámlái ezen fogyasztási kategóriák, és az Ön villamos energia fogyasztása történeti adatai alapján kerülnek meghatározásra.** A harmadik hónapban az áramszámla tényleges leolvasási adatok és az előző két részszámla adatainak figyelembevételével kerül kiállításra.

Ha a leolvasás hónapjában nem áll a DÉMÁSZ Rt. rendelkezésére mérőállás, akkor az áramszámla automatikusan, a fogyasztási kategória figyelembevételével kerül meghatározásra.

### Az áramszámla kiegyenlítésének módjai:

A korábbi gyakorlattól eltérően a jövőben ügyfeleink nem egyenlítik ki áramszámláikat pénzbeszedőn keresztül.

Rendelkezésre álló áramszámla kiegyenlítési módok:

- **készpénz-átutalási megbízás (postai csekk):**

Az áramszámláról perforáció mentén levágható **postai csekkel** ügyfelünk, bármely postahivataltalban kiegyenlítheti áramszámláját. Az áramszámla befizetésére a DÉMÁSZ Rt. 32. Ügyfélszolgálati Irodája továbbra is rendelkezésre áll.

Ha Ön korábban készpénzben egyenlítette ki áramszámláját, akkor - amíg Ön másképp nem rendelkezik - készpénz-átutalási megbízást talál áramszámlája mellett.

- **lakossági folyószámlán keresztüli átutalás:**

Bármely, ügyfelünk által választott pénzintézetnél (banknál, takarékszövetkezetnél) vezetett lakossági folyószámláról megbízás adható az áramszámla átutalással történő kiegyenlítésére. A jelenleg átutalással fizető ügyfeleink számára a fizetési módban - amíg Ön másképp nem rendelkezik - nem történik változás.

Az ügyfélszolgálati tevékenység fejlesztésével a DÉMÁSZ Rt. célja szolgáltatásai minőségének javítása, gyors, gördülékeny, ügyfélorientált ügyintézés kialakítása.

Amennyiben a mérőleolvasás, és a számlázás új rendjével, valamint az áramszámla kiegyenlítésének módjával kapcsolatban további információra van szüksége, kérjük, forduljon bizalommal munkatársainkhoz. Ügyfélszolgálati Irodáinkban készséggel állunk rendelkezésére.

### Ügyfélszolgálati Irodák:

Szeged, Kossuth L. sgt. 68. Tel.: 440-140; Kistelek, Petőfi u. 53. Tel.: 259-653;  
Mórahalom, Kölcsey u. 1. Tel.: 281-042

### Példa:



## Decemberi kultúrális hírek, programok

**Baba-mama klub:** Az alább felsorolt szerdai napokon 15 órától az Ifjúsági Klubban Tóth Sándorné, Zsuzsa védőnő várja azokat a szülőket, akiknek három éves kor alatti gyermekük van, illetve azokat a kismamákat, akik a közeljövőben szülnék.

**December 8:** A szociális juttatások rendszere kisgyermekesek számára

**December 22:** Téli szünet

Minden foglalkozás végén aktuális problémákat is megbeszélünk.

A további foglalkozásokon is nevelési, pszichológiai, gyermekgondozási témákban tervezünk előadásokat, kötetlen beszélgetéseket, videó vetítéseket. Igény esetén csecsemő torna.

Bővebb felvilágosítást Tóth Sándornétól kaphatnak. Telefon: 278-255.

\*\*\*

**A Szivárvány Színpad** a kisteleki Művészeti Iskola kihelyezett tagozataként, minden hétfőn 16

órától az Ifjúsági klubban tartja foglalkozásait. A csoportvezető: Martusné Nagy Anna.

\*\*\*

**Téli szünet a kutyakiképző iskolában.** A Magyarországi Németjuhászklub Kiképző klub munkatársai tavasszal várják a kutyákat és gazdáikat a Művelődési Ház udvarán.

\*\*\*

**Bóbita színházberlet gyerekeknek.** A berlet második előadása december 16-án (csütörtökön) 14 órától a Művelődési Ház nagyteremében lesz. A mese címe: Karácsonyi ajándékok. Belépőjegy a helyszínen is váltható 150 Ft-ért.

\*\*\*

**Kiállítások a Művelődési Házban.** December 19-től két kiállítás lesz a mozi előadások idején.

Az előtérben ügyes kezű balástyai asszonyok kézimunkái, a nagyteremben Kiss István 70-es években készült fotóiból készült válogatás tekinthetik meg.

## Vegetáriánus főzőtanfolyam

A Magyar Vaisnava Hindu Egyesület 1999. december 8-án 18 órától az általános iskola tankonyhájában mindenkit szeretettel vár ingyenes főzőtanfolyamára. Jelentkezni lehet a Könyvtárban, a nyitvatartási időben, vagy telefonon: 278-210

## Akikre büszkék lehetünk

Budapesten szeptember 27-29 között megrendezett Autó-modell Európa Bajnokságon 17 ország 128 versenyzője vett részt. A magyar csapat vezetője a balástyai Hencz Imre volt. A csapat tagjai különböző kategóriákban egy 3., és kettő 5. helyezést értek el.

\*\*\*

A TAMIYA és a HPI Modelautó gyár országos ötfordulós

téli kupasorozatának első versenye volt Balástyán a Sportcsarnokban, melyen 54 versenyző vett részt. A Forma-1 kategóriában Hencz Imre III. helyezést ért el.

\*\*\*

Szeptemberben a VI. Egri József horgászversenyen a halászléfőző versenyben Palotás István I. helyezést, Laczkó István III. helyezést ért el.

## Ifjúsági rovat

### Decemberi klubprogram

December 3., péntek: Játékos vetélkedők

December 4., szombat: Videóest

December 10., péntek: szegedi programok: mozi, pizzázás, biliárdozás

December 11., szombat: Szabadprogram

December 17., péntek: Videóest

December 18., szombat: Téli szüneti programok megbeszélése

December 24., péntek: ZÁRVA

December 25., szombat: ZÁRVA

December 31., péntek: Szilveszteri buli

## Iskolai hírek

Október 13-án Kisteleken körzeti mezei futóversenyen II. helyen végzett Dékány Anita és Kócsó Melinda, III. helyezést ért el Dékány Dóra és Batancs Zsolt.

\*\*\*

Szegeden a Ford Olimpiai Ötpróba 7 km-es távját 19 tanuló futotta végig, közülük a nők mezőnyében kiemelkedő eredmény született: Dékány Anita I. helyen ért célba! Testnevelő tanára Ott Józsefné.

\*\*\*

Október 21-én Kisteleken körzeti atlétikai versenyen egyéni összetettben a 3-4. osztályosok versenyében Dékány Dóra III. helyen, Vigh Róbert I., Gémes Attila II., Gajdacs Máttyás III. helyen végzett. A fiú csapat az I. helyet szerezte meg. Az 5-6. osztályosok mezőnyében a fiú csapat II. lett. A 7-8. osztályosok egyéni összetett versenyében Dékány Anita III., Kordás István I., Farkas Krisztián II. helyen végzett. A fiú csapat I. helyezett lett.

\*\*\*

Október 29-én „Takarékoskodjunk az energiával” címmel a dóci általános iskola vetélkedőre hívta a környező iskolákat, melyen a Cseh Gauranga, Kordás István, Rác Ibolya alkotta csapat a 3. helyet szerezte meg. Jutalmul sapkát, könyvet, jegyzettömböt, számológépet vihettek haza Vigh Zoltán tanítványai.

\*\*\*

A „Mentsd meg a fákat!” akció keretében Márkus Marianna hulladékgyűjtést szervezett november 2-3-án az iskolában. Közel 3500 kg fekete-fehér és színes papírhulladék gyűlt össze 20 600 Ft értékben. A legtöbb papírt az 5. b osztály gyűjtötte.

\*\*\*

November 10-én az 5-6. osztályosokat Geráné Buknicz Mária, Ott Józsefné és Szalma Annamária kísérte el Szegedre a János vitéz színházi előadására.

\*\*\*

November 11-én Varga Tamás iskolai matematikaversenyt rendezett az iskola a 7-8. osztályosoknak, melyen Böröcz Flóriánné és Vigh Zoltán tanítványai mérték össze tudásukat. A 7. osztályosok között Király Anita, a 8. osztályosoknál Erdei Olga volt a legeredményesebb.

\*\*\*

November 12-én rendezték meg a Deszki Maros Menti Fesztivált. Versmondás kategóriában Vajger Mónika, prózamondásban Szél Krisztina IV. helyen végzett. Felkészítő tanárunk Geráné Buknicz Mária volt.

\*\*\*

November 13-án a tatai Talentum Iskola „Másképp gondolkodni - cselekedni” címmel területi konferencián látta vendégül az értékközvetítő program szerint működő iskolák képviselőit. A konferencián - a pedagógiai gyakorlati cselekvés alternatívái, a gondolkodásfejlesztés, a korszerűség és hagyományörzés, a testnevelési alaptervekenységek, a dráma értelmezése és az iskolavezetés területén - öt szekció munkájában vettek részt a pedagógusok.

\*\*\*

November 18-án mesemondó versenyt rendeztek a tanítók az alsós tanulóknak. Az 1-2. osztályos korcsoportban I. helyezést ért el Sóti Erika 2. a osztályos tanuló. A 3-4. osztályosok közül I. helyezett Bitó Dorottya 4. b osztályos tanuló, II. helyezett Nagy Sára 3. a osztályos tanuló lett. Az első helyezettek könyvet kaptak jutalmul, a második helyezett oklevelet és csokoládét. Az iskolát az első helyezettek képviselték november 22-én Csengelén a körzeti versenyen, ahol Sóti Erika III., Bitó Dorottya IV. helyezést ért el. A versenyre Rabi Edit kísérte el a tanulókat.

\*\*\*

November 18-án Kung-fu bemutatón láthattak a felső tagozatosok a kistornateremben.

\*\*\*

November 23-án a Garabonciás trió rendhagyó irodalom óráját hallgathatták meg a 4-5. osztályosok a Somogyi Könyvtár támogatásával.

\*\*\*

November 24-én a kecskeméti zeneiskolák tanárai Kis Karácsony - Nagy Karácsony címmel verszenés történeti összeállításukat mutatták be a Sportcsarnokban.

\*\*\*

December 6-án 17 órától pályaválasztási szülői értekezlet lesz a 8. osztályosok szüleinek.

\*\*\*

A Karácsonyi ünnepségre december 22-én kerül sor.

\*\*\*

A téli szünet december 23-tól december 31-ig tart. A szünet utáni első tanítási nap 2000. január 3.

## KARÁCSONYI VÁSÁR A ZSANNETTBEN:

KABÁTOK: 4000 Ft-OS  
 KOSZTÜMÖK: 5000 Ft-OS  
 BLÚZOK: 1000 Ft-OS  
 MELLTARTÓK: 500 Ft-OS

## KEDVEZMÉNNYEL

DECEMBER 1-TŐL 24-IG!  
 SZILVESZTERI RUHÁK SZÉLES VÁLASZTÉKBAN!  
 KISTELEK, BOCSKAI U. 2/A (BUTIKSOR)



Kellemes Karácsonyi Ünnepeket és Boldog 2000. évet kívánunk ügyfeleinknek és leendő ügyfeleinknek, akik igénybe veszik szolgáltatásainkat.

Szilveszter éjfélkor is technikánkkal vigyázunk értékeikre.

Gondoljon védelem nélküli gazdasági épületeire (fóliaházak, tanyák). 24 órás, regionális rádiós felügyeleti rendszeren keresztül vigyázunk, és azonnal értesítjük Önt, ha betörés, áramkimaradás, hőmérsékletcsökkenés történik. Ingyenes felméréssel, tervezéssel és szaktanácsadással állok rendelkezésére.

*Széleskörű lehetőségek!  
 Kérjen tájékoztatást és ingyenes árajánlatot!*

## LOCHNER-ALARM VAGYONVÉDELEM

cg. Tóth Sándor

Mobil: (30) 943-63-16

Fax: (62) 470-583

Felügyelet: (62) 258-355

## MAXI-LUX Kompakt fénycső AKCIÓ!!!

A kedvező árak mellett különleges ajánlatunk, hogy az akció ideje alatt vásárolt energiatakarékos izzókat a vásárlástól számított 12 hónapon belül meghibásodás esetén kicseréljük.

Típusok és árak:			
Normál 7W	1299 Ft	Normál 11W	1299 Ft
Normál 15W	1499 Ft	Normál 20W	1499 Ft
Gömb 15W	1999 Ft	Gömb 20W	1999 Ft
Mini gömb 6W	1399 Ft	Mini gömb 8W	1399 Ft
Körte 9W	1599 Ft	Körte 11W	1599 Ft

Munkanapokon 7.30-tól 17 óráig  
 Szombat: 7.30-tól 12 óráig várjuk kedves vásárlóinkat és villanyszerelő partnereinket.

Telefon: 257-592

Kellemes Karácsonyi Ünnepeket kívánunk vásárlóinknak!

*Alfavill-H Bt.*

Villamossági Szaküzlet, Kontravill Márkabolt

## APRÓCSKA BOLTBAN

(A MÜVELŐDÉSI HÁZZAL SZEMBEN)

MINDEN HÉTEN MEGLEPETÉSSSEL,  
 ÚJ ÁRUKÉSZLETTEL VÁROM ÖNÖKET.  
 KARÁCSONYI AJÁNDÉKOT VÁLASSZON ÉS  
 RENDELJE MEG NÁLAM.  
 ELVEM: „NÉZGELŐDŐBŐL LESZ A VÁSÁRLÓ!”  
 KELLEMES ÜNNEPEKET KÍVÁNOK  
 MINDEN KEDVES VÁSÁRLÓMNAK!  
 VASÁRNAP IS NYITVA TARTOK.  
 OROSZNÉ EDIT

## A Honvéd utca 2. sz. alatti TÖPI ÉLELMISZER

Új nyitva tartás:  
 hétfőtől-péntekig: 6.30-tól 17 óráig  
 szombaton: 6.30-tól 12 óráig  
 vasárnap: 6.30-tól 11 óráig  
 2 kg-os Halasi finom liszt, Halasi félfogós liszt,  
 Bácskai félfogós liszt állandóan kapható.

Kellemes Karácsonyi Ünnepeket kívánunk minden kedves vásárlóinknak!

**HOPKA Bt.**

## KARÁCSONYI VÁSÁR A ZSANNETT-BEN:

KABÁTOK: 4000 Ft-OS  
KOSZTÜMÖK: 5000 Ft-OS  
BLÚZOK: 1000 Ft-OS  
MELLTARTÓK: 500 Ft-OS

## KEDVEZMÉNNYEL

DECEMBER 1-TŐL 24-IG!

SZILVESZTERI RUHÁK SZÉLES VÁLASZTÉKBAN!  
KISTELEK, BOCSKAI U. 2/A (BUTIKSOR)



## MAXI-LUX Kompakt fénycső AKCIÓ!!!

A kedvező árak mellett különleges ajánlatunk, hogy az akció ideje alatt vásárolt energiatakarékos izzókat a vásárlástól számított 12 hónapon belül meghibásodás esetén kicseréljük.

Típusok és árak:			
Normál 7W	1299 Ft	Normál 11W	1299 Ft
Normál 15W	1499 Ft	Normál 20W	1499 Ft
Gömb 15W	1999 Ft	Gömb 20W	1999 Ft
Mini gömb 6W	1399 Ft	Mini gömb 8W	1399 Ft
Körte 9W	1599 Ft	Körte 11W	1599 Ft

Munkanapokon 7.30-tól 17 óráig  
Szombat: 7.30-tól 12 óráig várjuk  
kedves vásárlóinkat és villanyszerelő partnereinket.

Telefon: 257-592

Kellemes Karácsonyi Ünnepeket kívánunk vásárlóinknak!

*Alfavill-H Bt.*

Villamossági Szaküzlet, Kontravill Márkabolt

Kellemes Karácsonyi Ünnepeket és Boldog 2000. évet kívánunk ügyfeleinknek és leendő ügyfeleinknek, akik igénybe veszik szolgáltatásainkat.

Szilveszter éjfélkor is technikánkkal vigyázunk értékeikre.

Gondoljon védelem nélküli gazdasági épületeire (fóliaházak, tanyák).

24 órás, regionális rádiós felügyeleti rendszeren keresztül vigyázunk, és azonnal értesítjük Önt, ha betörés, áramkimaradás, hőmérsékletcsökkenés történik. Ingyenes felméréssel, tervezéssel és szaktanácsadással állok rendelkezésére.

*Széleskörű lehetőségek!*

*Kérjen tájékoztatást és ingyenes árajánlatot!*

## LOCHNER-ALARM VAGYONVÉDELEM

cgt. Tóth Sándor

Mobil: (30) 943-63-16

Fax: (62) 470-583

Felügyelet: (62) 258-355

## APRÓCSKA BOLTBAN

(A MŰVELŐDÉSI HÁZZAL SZEMBEN)

MINDEN HÉTEN MEGLEPETÉSSSEL,  
ÚJ ÁRUKÉSZLETTEL VÁROM ÖNÖKET.  
KARÁCSONYI AJÁNDÉKOT VÁLASSZON ÉS  
RENDELJE MEG NÁLAM.  
ELVEM: „NÉZGELŐDŐBŐL LESZ A VÁSÁRLÓ!”  
KELLEMES ÜNNEPEKET KÍVÁNOK  
MINDEN KEDVES VÁSÁRLÓMNAK!  
VASÁRNAP IS NYITVA TARTOK.  
OROSZNE ÉDIT

## A Honyéd utca 2. sz. alatti TÖPI ÉLELMISZER

Új nyitva tartás:  
hétfőtől-péntekig: 6.30-tól 17 óráig  
szombaton: 6.30-tól 12 óráig  
vasárnap: 6.30-tól 11 óráig  
2 kg-os Halasi finom liszt, Halasi félfogós liszt,  
Bácskai félfogós liszt állandóan kapható.

Kellemes Karácsonyi Ünnepeket kívánunk minden kedves vásárlónknak!

**HOPKA Bt.**

## A falugazdász rovata

– A 216/1997. sz. Kormányrendelet szerint a mezőgazdaságban felhasznált gázolaj jövedéki adó visszatérítési igényét 1999. évre be lehet adni.

Az elszámolható mennyiség hektáronként: szántóra 90 liter, szőlő, gyümölcsös 200 liter, gyp művelési ágra 12 liter. A szarvasmarhatartók tehenenként 85 liter gázolaj után igényelhetnek vissza jövedéki adót.

Az ügyintézés gyorsabbá tétele érdekében kérem Önöket, hogy az igény benyújtása előtt szíveskedjenek bevallási nyomtatványt kérni. Ez évben a számlán szereplő adatokat időrendi sorrendben kell felvezetni erre a nyomtatványra, nem külön lapra, mint a korábbi években.

– Az 1999. évben szokatlanul csapadékos időjárás és egyéb tényezők hatására a megyénk területén is erős felgyomosodás volt tapasztalható. Eddigi felmérések azt mutatják, hogy számos termelő, tulajdonos illetve használó a jogszabályban előírt kötelezettségének nem tett eleget.

A gyommentesítéssel kapcsolatban nyomatékosan felhívom a figyelmet, hogy az 1988. évi I. törvény, az 1988. évi II. törvény valamint az 1994. évi LV. törvény értelmében a föld tulajdonosa illetve használója köteles a gyommentes állapot fenntartásáról gondoskodni. Mindezek alapján a közúti biztonságra, az allergizáló gyomok okozta egészségügyi veszélyeztetésre, valamint a termelőterületek fokozott elgyomosodásának kitétségére való tekintettel Csongrád megye fertőzött területein a gyomok elleni védekezés kötelezően előírásra került.

A feladat végrehajtását az FVM Hivatal falugazdászai, a Körszeti Földhivatal gazdászai és a NTÁ növényvédelmi felügyelői fokozottan ellenőrizni fogják. Amennyiben az érintettek a felszólításnak nem tesznek eleget, közérdekű védekezés rendelhető el. Ennek összes költsége a mulasztót terheli. Ahol a gyommentesítés korábban nem történt meg, illetve hatékonysága kifogásolható, szárazzással azt el kell végezni. A fenti feladat elvégzése nem kampányjellegű, hanem folyamatos munkát jelent. Tekintettel az ügy súlyára, kérem, hogy akit érint, illetékességi területén a gyomirtást hatékonyan hajtsa végre.

Ingyenes szaktanácsadás:

– A 8/1999. (I. 8) FVM rendelet alapján, FVM támogatással, a Csongrád megyei Szaktanácsadási Központ szervezésében ingyenes, csoportos szaktanácsadást tartanak Balástyán az alábbi időpontokban és témakörökben: **1999. december 10-én:** Állattenyésztés, szerkezetváltás a piaci igények szerint. Előadó: Adok Mária főtanácsos FVM Hivatal, Szeged

**1999. december 17-én:** Közgazdasági ismeretek. Legfontosabb tudnivalók az APEH, TB, VPOP, bankok, biztosítók stb. szervezeteiről a termelők számára. Előadó: dr. Szűcs Edit főosztályvezető, APEH

**2000. január 7-én:** Növényvédelem a terület termelési szerkezetének megfelelően. Előadó: Mille Lajos, DATE Mezőgazdasági Főiskola, Hódmezővásárhely

Ujvári Lászlóné falugazdász  
Ügyfelfogadás: kedd, szerda: 8-tól 16 óráig, péntek 8-tól 12 óráig.

## Szandi fotó

Új téli nyitva tartás!

Minden szerdán 12-től 17 óráig várom megrendelőimet Balástyán a Bartók utca 4. alatt.

Egy gyerek sorozathoz ajándék egy nagytás!

Kellemes ünnepeket kívánok megrendelőimnek!

Telefon: (62) 278-481 és (60) 471-696

## Kellemes Karácsonyi Ünnepeket

és

Boldog Új évet kívánunk  
kedves vendégeinknek!

A Juhász Kocsma



Kellemes Karácsonyi Ünnepeket és eredményekben gazdag Boldog Új Évet kívánok mindenkinek

Lázi Istvánné Sávai Mária

adótanácsadó, könyvelő

Telefon: (62) 278-110



## A Drogéria karácsonyi ajánlata

Mikulás zacskó, karácsonyi vászonzsák és csizma, csillagszóró, konfetti, karácsonyfadíszek, csúcsdíszek, lametta, karácsonyi gyertyák, díszlánc, díszsomagolók, karácsonyi szalvéta, ajándéktáskák, ajándékkisérő táskák, masni, szalag, számos remek ajándéknak való apróság, sálak, kendők, parfümök, dezodorok, after shave-k, gyűrűk, neszeszerek, kristályok, gyertyák.

Kellemes Karácsonyi Ünnepeket kívánok mindenkinek!

Györe Barbara

Nyitva tartás:

hétfőtől-péntekig: 9-től 16 óráig  
szombaton: 7-től 12 óráig

Ünnepi nyitva tartás:

december 20., 21., 22. 9-től 16 óráig  
december 23. 9-től 12 óráig  
december 24-től január 9-ig ZÁRVA

Nyitás: 2000. január 10., 9 óra.



## Figyelje a Kisállateledel Bolt

decemberi akcióit!

Nyitvatartási időnk:

hétfőtől-péntekig: 8-tól 12.30 óráig

és 13.30-tól 17 óráig

szombaton: 8-tól 12 óráig

Kellemes Karácsonyi Ünnepeket  
és Boldog Új Évet kívánunk  
kedves vásárlóinknak!

## A tanyai vegyesbolttól a Szatócska Bevásárló Centrumig

Deák György 15 évvel ezelőtt vásárolt tanyát Balástyán és 10 éve költözött ide. A Szegeden majd Röszkén üzemeltetett bolt után szatócsboltot nyitott a Zöldmező major közelében, mert tanyán élőként tapasztalta meg, hogy az ott lakóknak alapvető élelmiszerek beszerzéséért is sok kilométert kell megtenniük. Két éve bővítette vállalkozását és a volt Malomdiszkont helyén nyitott egy nagyobb „szatócsboltot”.

**– Miért a Szatócska névre esett a választása?**

– A név régi hagyományokat tükröz. A szatócs bolt kicsi vegyes bolt volt, amiben szinte mindent lehetett kapni. A belterületi boltunk nevében a „bevásárló centrum” kicsit megelőlegezett kifejezés. A központoszerűséget jelképezi, amelyben a helyi igények szerint -kedvező áron- sokféle árút lehet kapni, gázpalackot lehet cserélni, és személyes kapcsolatunk van a vásárlókkal. Ezt jelenti az új szlogenünk is: a „Barát-ságos és elérhető”.

**– A multinacionális cégek szegedi megjelenésének érződik-e a hatása? Tudnak-e igazodni az általuk diktált feltételekhez?**

– A multik hoztak egy kereskedelmi pszichológiát, kereskedelmi kultúrát és mi kénytelenek vagyunk ezt elfogadni.

Két lehetőségünk van. Az egyik az úgynevezett hálózati tömörülés, a beszerzési társulásokhoz csatlakozás. Olyan nagy cégekhez, mint például a HONI-KER, amelynek több további nagykereskedelmi társulás a tagja, így többek között a BÉE lánc, ahová a Szatócska Bevásárló Centrum tartozik. Ez a csatlakozás több milliós belépési díjjal járt, de a nagyobb tételek közös beszerzése miatt jó néhány áruφέléseget nagyon kedvező áron kapunk. Bizonyos mértékig azonos arcula-

ti megjelenést írnak elő, a technikai színvonal, a vonalkódos pénztárgép, és a vonalkódos digitális mérleg ajánlott. A másik lehetőség a fennmaradásra: meg kell próbálni családiasnak lenni, és egy olyan kiegészítő választékot felhozni, amit jelen pillanatban a multik nagyságuknál fogva nem tudnak követni, de a különböző vásárlói rétegeknek szüksége van rá. Nagy előnyük persze az óriási választék, amit a kis üzletek nem tudnak megvalósítani. A családias vásárlói kör kialakításával együtt megpróbáljuk az árpolitikánkat másként alakítani. Például a Szatócska Bevásárló Centrumban az eddigi vásárlói kártya átalakul hűségkártyává a jövőben.

**– Mit kell tudni, a hűségkártyáról, mire jogosít?**

– Egy év tapasztalata azt mutatja, hogy folyamatos rá az igény, mert 530 körüli vásárlói kártyát adtunk ki, amelyek folyamatos használatára 60-70%-os. Előnye – ha valaki jól számol és figyel az akcióinkat –, akkor egy átlagos család 3-10 ezer forint közötti összeget tud megspórolni egy hónapban. Tehát egy villany-számla árát minimum. Ezzel a lehetőséggel, a fogyasztói árainkkal már tényleg a multik árainak közelében vagyunk.

Az újszerű kártyának három csoportja van: a nagycsaládosoké, a nyugdíjasoké, a nagyon kevés anyagi lehetőséggel rendelkezőké.

**– Hogyan és mi alapján alapítja meg a kategóriákat?**

– Elsősorban bizalmi elven alapul a besorolás. Amit mondanak az emberek, azt elfogadom mindaddig, míg az ellenkezőjét nem „bizonyítja” valaki, vagy másként tudomásomra nem jut.

A kártyából azért kell a család több tagjának adnunk, hogy szelektálni lehessen ez a visszaélőket. Az élvezze-

ti cikkek vásárlását nem támogatjuk.

A kártya vonalkódos rendszerrel működik, ezáltal, a kód alapján a program tudja, hogy ki melyik csoportba tartozik. Nagyon gyors és tudja, kinek milyen százalékos kedvezmény jár. Az adott időszakos akciókat és egyéb kedvezményeket azonnal az alapkedvezményhez csatolja. Sajnos technikai hiba (pl. áramszünet) esetén a kártyakedvezményt nem tudja érvényesíteni.

A tavalyi évben bevezetett korszerűsítéseknek most érik be a gyümölcse. A digitális, vonalkódos mérleg beállítása és a pénztárgép blokkon megjelenő cikkek névszerinti felsorolása után a reklamációk a minimumra, a valós dolgokra szűkültek. Az elmúlt év tapasztalata az is, hogy ez a technikai felszerelésre, számítógépes rendszerre, költött 2-3 millió forintos beruházás egy év alatt megtérül, és a multikkal való versenyben ad egy gyors, kombinatív lehetőséget, az árkövetésben, és óriási segítséget nyújt az árpolitika alakításában.

**– A számítógéphez biztonsági kamerákat csatlakoztattak. Mire jó ez a rendszer?**

– Újabban nagyobb gond és több energiát igényel saját értékeinket megóvni, mint a boltüzemeltetése. Az a szomorú valóság, hogy vannak bolti lopások. A nyolckame-

rás megfigyelő rendszerrel ellenőrizhetővé vált a raktári kültér, az éjszakai kültér, a raktár és a bolt teljes területe. Az irodában egy gombnyomással ellenőrizhető a számítógép-monitoron minden helyiség. Így például augusztusra ötezer forint alá csökkenttük a hiányt.

**– Milyen tervei vannak a következő évekre?**

– Folytatni szeretnénk üzletünk technikai korszerűsítését, a pultok és a polcok cseréjét. Amikor ide jöttünk nem sok jövőt jósoltak a fennmaradásunknak, de most december 6-án két éve, hogy megnyitottuk a boltot, plusz választási lehetőséget adva a Balástyán lakóknak. Távolatokban is úgy gondolom; az egészséges konkurencia kell, de nem tartom lehetetlennek, a helyi vagy térségi társulást, a boltok „laza” összefogását a beszerzésben, az üzlet- és árpolitikában, mert a multinacionális cégek által teremtett versenyhelyzetben ebben látom a helyi üzletek fennmaradását. Nagyon nehéz gazdasági évet zárt a falu lakossága, velük együtt mi is, ennek ellenére bízva a jövő évezred küszöbének jobb gazdasági eredményeiben kellemes Karácsonyi Ünnepeket és Boldog Új Évet Kíván a Szatócska Bevásárló Centrum csapata Balástya minden lakójának. (X)

I. K.


  
 Kellemes Karácsonyi Ünnepeket  
 és Boldog Új Évet kívánok minden Megrendelőmnnek!  
 Továbbra is szeretettel várom  
 fotó, videó szolgáltatással Önöket.  
 Filmek és fotócikkek árusítása,  
 filmkidolgozás, fénymásolás.  
**Nacsa Jánosné fényképészmester**  
 Kistelek, Kossuth u. 16. (a Posta mellett)  
 Nyitva: hétfőtől-péntekig: 8-tól 16 óráig  
 szombat 8-tól 12 óráig

## Jól sikerült az egészségghét

Egy héten át különböző egészséggel kapcsolatos előadást hallgathattak és sokféle szűrővizsgálaton vehettek részt községünk lakói az Egészségghét szervezőinek jóvoltából. Szép számmal voltak akik éltek ezzel a lehetőséggel és több helyszínre mentek el a vizsgálatok elvégzése miatt. Jó lenne ha a következő ilyen rendezvényre még többen jönnének azok is, akik egyébként egészségesnek érzik magukat, mert a szűrővizsgálatok mindig a betegség megelőzését is szolgálják. Az alábbi adatok mutatják, hogy sokan jöttek el a rendezvényre és jó néhány esetben találtak az orvosok eltérést a vizsgálatok során.

Például dr. Veidner Tibor rendelőjében egész héten 48 fő jelent meg vércukor, koleszterin vérkép vizsgálaton ebből 7 ember volt egészséges, és 41 esetben volt kimutatható valamilyen eltérés a szokásos és normális eredményektől. Dr. Szekeres Zsuzsanna fogászati rendelésén szintén 48-an vettek részt, ebből 15 beteget rendeltek vissza, további kettőt utaltak be szájsebészetre.

Gyermek hasi ultrahang vizsgálaton 92-en voltak és 10 esetben tapasztalt a doktornő valamilyen rendellenességet.

Légzésfunkció vizsgálaton 7 fő, allergia tesztet készítettett 22 fő, (12 fő eltérés), felnőtt hasi ultrahangon 46 fő (20 eltérés), nőgyógyászaton 19 fő, csonttritkulás vizsgálaton 82 fő, (20 határeset, 22 eltérés), urológia rendelésen 12 fő jelent meg.

Többen voltak a Drogériában teakostolón, a dietetikai tanácsadáson, az Aloe Vera és a PRIMAPROTETIKA termékbemutatóján.

Sokan megkóstolták a gyógyszerárban az ásványvizeket és komputeres szemvizsgálati kupont is vittek beváltani Szegedre.

A könyvtárban jó néhányan érdeklődtek a külön polcon elhelyezett egészséges életmóddal és az egészséggel kapcsolatos könyvek iránt.

Nagy sikere volt a Vöröskereszt Vasárnapján a TEJCI Bt. sajtóinak és joghurtjának a kostolóval egybekötött bemutatón. (Aki szeretne vásárolni ezekből a termékekből hétfőtől-péntekig 8-tól 12 óráig teheti meg a volt Móra Majorban.)

A rendkívüli véradáson 28 fő adott vért rászoruló embertársainak.

Az Egészségghét záró rendezvényén a Juhász kocsmában vacsorá-

val egybekötött véradóünnepségen Ujvári László polgármester köszöntöje után dr. Gál György professzor méltatta a véradás fontosságát és jelentőségét. A Vöröskereszt kistéleki területi vezetője dr. Kiss Imréné emléklappal és apró ajándékokkal, a polgármester virággal köszönte meg a többszörös véradóknak, hogy beteg embertársaikon véradással segítenek.

Az általános iskolások műsort adtak a véradók tiszteletére. Többszörös véradásért kitüntetést kaptak:

### 50-szeres véradásért:

Tóth Tibor, Nagy Ottó, Lippai Jánosné.

### 40-szeres véradásért:

ifj. Bodó László, Böröcz Sándor, ifj. Dékány Dezső, Klucsó Jánosné, Márton Sándor, Mészáros Mihályné, Mihályné Csányi Kornélia.

### 30-szoros véradásért:

Csikós Zoltán, Nagy Balázs, Batancs Tibor, Farkas Elemérné, Gera István, Horti József, Szelle Sándor, ifj. Csizik Lajos, Mucsi Mihály, dr. Torontáli Tiborné, id. Kósa Mihály, Móricz István.

### 20-szoros véradásért:

Ferenczi Józsefné, Fehér János, Németh József, Tóth István, Farkas

Jánosné, Ujvári László, Rabi Kálmán, Berta Istvánné, Tóth Sári Nándor, Fehér Jánosné, Kovács Mihály, Vincze Ferencné, Dékány János, Jójárt Tibor, Kreisel János.

10-szeres véradásért:

Palásti Benjamin, Kauczki József, Paragi Jánosné, Bárkányi Józsefné, Dékány Tiborné, Farkas Imréné, Horváth Jánosné, Nagymihály Ferenc, Sári Jánosné, Török Ildikó, Vetró István, Kis Zoltán, Nagy Balázs, Sutka Zsolt, Bitó Istvánné, Kudliman Józsefné, Széll István, Ambrus János.

\*\*\*

Ujvári László polgármester köszönetét fejezi ki mindenkinek, aki az Egészségghét sikere érdekében dolgozott. Többek között a kiemelkedően sok munkát végzettnek: Márkus Mariannának az Egészségghét koordinálását, szervezését, dr. Veidner Tibor, dr. Györe Ferenc háziorvosoknak, Tóth Sándorné védőnőnek, Somogyi Károlyné gyógyszerésznek a szervezésben közreműködést és Márkus Andrásné Marikának az évek óta végzett véradásszervezői tevékenységét.

I. K.

Karácsonyi kiárusítás az  
**Anna Divatáruboltban**  
(Kistelek, Széchenyi u. 1. Piactér sarok)

és az

**Anna menyasszonyi ruha Szalonban**  
(Kossuth u. 6-8.)

Mindkét üzletünkben  
férfi- és női divatárukat  
**40%-os árengedménnyel**  
kínálunk.

Kellemes Karácsonyi Ünnepeket és  
Boldog Új Évet kívánunk vásárlóinknak.

Az üzletek nyitvatartása:  
hétfőtől-péntekig  
8-tól 12 óráig és 13-tól 17 óráig  
szombaton 8-tól 12 óráig.

**ARCIÓ**  
a Kerekház és  
a LILA ABC-ben

1999. december 9-től

Asztali só (1 kg-os)	31 Ft/kg
Asztali só (5 kg-os)	143 Ft/cs.
Knorr halászlé rocka (60 g)	143 Ft/db
Hey-Ho almaital (2 liter)	143 Ft/db
Sió őszibarack nektár (1,5 liter)	181 Ft/db
Suzy narancs üdítőital (1,5 liter)	110 Ft/db
Ráma téglá (500 g)	198 Ft/db
Lipton Green Label tea (25 db filter)	176 Ft/db
Diana margarin csészés (500 g)	99 Ft/db
SOLE tea vaj (100 g)	68 Ft/db
Gyermekrepszgő (GARFIELD, TOM & JERRY, BATHMAN)	275 Ft/ü
Kolbászús (5 kg felett)	480 Ft/kg
Sertés oldalas	480 Ft/kg
Sertés tarja	490 Ft/kg
Virslí mübelben (PICK)	536 Ft/kg

Kellemes Karácsonyi Ünnepeket és Boldog Új Évet  
kívánunk minden Kedves Vásárlónknak!

Kardos József ügyvezető

## Apróhirdetések

Bogyiszlói paprikamag és használt, de jó állapotú acéllemez radiátorok kevés pénzért eladók. Érdeklődni: Balástya, Rákóczi u. 9. Telefon: 278-245

1200 cm<sup>3</sup>-is Zsiguli combi 1976-os évjárat eladó. Műszaki vizsga érvényes 2000. augusztusig. Irányár: 200 000 Ft. Telefon: (30) 963-53-71 17 órától!

Balástya, Gajonyában az E 75-ös út mellett tanyás ingatlan ipari árammal, gázleköltési lehetőséggel, 2 hold földterülettel, víztározóval, gazdasági épülettel eladó. Érdeklődni: 278-110 telefonon 19 óra után.

Új 25 db-os ZEPTER edénykészlet eladó. Érdeklődni: 278-505

Karácsonyfa eladó (töves) 1000 Ft-tól. Érdeklődni: Bitó István Balástya, Kossuth u. 20.

## Állatorvos ügyelet

december 11., 12. dr. Szántó Vince Telefon: (62) 251-260

december 18., 19. dr. Gombos László Telefon: (62) 278-502 és (20) 923-16-89

december 14., 25., 26. dr. Gombos László Telefon: (62) 278-502 és (20) 923-16-89

január 1., 2. dr. Haller Mihály Telefon: (62) 278-311

## Ingyenes jogi tanácsadás

A Polgármesteri Hivatalban hétfőnként 10-től 12 óráig a lakosság részére ingyenes jogi tanácsadást tart alapítványunk ügyvédje, dr. Török Viktória.

Időpontegyeztetés is lehetséges: 438-007 és (20) 966-89-81.

## A Községi Könyvtár ünnepi nyitvatartása:

december 23.: ZÁRVA

december 24.: ZÁRVA

december 27.: ZÁRVA

december 28.: ZÁRVA

december 29.: 13-tól 17 óráig

december 30.: ZÁRVA

december 31.: ZÁRVA

január 1.: ZÁRVA

január 2.: ZÁRVA

## Egyházi hírek

December 24-én éjfélkor ÉJFÉLI MISE

December 25-én reggel 8 órakor ÜNNEPI SZENTMISE

December 26-án reggel 8 órakor Szentmise

December 29-én délután 4 órakor Szentmise

December 31-én délután 5 órakor ÉVVÉGI HÁLAADÓ SZENTMISE

Január 1-jén reggel 8 órakor Szentmise

## Receptsarok

**Mákossüti másképpen**

Hozzávalók: 20 dkg. liszt, 15 dkg zsír vagy 25 dkg margarin, 20 dkg cukor, 1 mokkáskanál só, 1 csomag sütőpor, reszelt citrom- vagy narancshéj.

A fentieket összegyűrjük, megfelezzük a tésztát, s egyik felét a tepsibe rakjuk nagyon vékonyra kinyújtva. A másik felét meghagyjuk a töltelék tetejére.

Töltelék: 2 tojás, kevés só, citromhéj, habosra kikeverve, 7

evőkanál mák, cukorral ledarálva, ízlés szerint mazsola, 10 dkg margarin, fél dl tej, vaníliás cukor. Az egészet habosra keverjük és a végén 4 evőkanál búzadarát keverünk bele.

A tepsibe előkészített tésztát jó gazdagon megszórjuk kimagozott meggyel, és erre öntjük a töltelék, majd a tetejére teszünk a tészta másik felét – szintén vékonyra nyújtva. Lassú tűzön sütjük.

## A Nyugdíjas Klub programja

**December 8.:** Mikulás-délutáni teázás

**December 15.:** IV. negyedévi névnapi ünnep. Tagdíjbefizetés.

**December 22., délelőtt 11 óra:** A Munkácsy Mihály Általános Művelődési Központ Általános Iskola karácsonyi műsora a Sportcsarnokban. Márkus Andrásné klubvezető kéri a tagokat, hogy minél többen vegyenek részt az ünnepségen.

**December 22., délután 16 óra:** Karácsonyi ünnepség a Nyugdíjas Klubban.

**December 29.:** elő-szilveszterezés, óév búcsúztató, tombola

**2000. január 5.:** Újévköszöntés, aktuális ügyek és a januári klubprogram ismertetése.

## Elismerés a Nyugdíjas Klub két tagjának

Csongrádon 1999. november 5-én rendezte meg az Idősek és a nyugdíjasok Életét az Éveknek Csongrád megyei Szövetsége az Idősek Világnapja megyei ünnepségét. Ez alkalomból két balástyai nyugdíjas klubtag, Bitó Józsefné Eszti néni és a klubvezető, Már-

kus Andrásné Marika, kapott díszoklevelet és emléklapketet a nyugdíjasokért, az idősek sorsának javításáért végzett önzetlen, kiváló munkájáért.

Gratulálunk kiüntetésükhöz és további munkájukhoz sok erőt és egészséget kívánunk! I. K.

## Anyakönyvi hírek

### Házasságkötés:

Csányi Attila és Kátai Ildikó

Helyesbítés:

Keresztelő:

Vágvölgyi Gábor Márk – szülei: Vágvölgyi Erika és Izsvák Gábor

Lajos Kamilla Petra – szülei: Lajos Attila és Varga Éva

Csányi Richard – szülei: Csányi József és Pertics Piroška

### Elhunytak:

Csányi Lajosné Szanka Franciska (Tanya 561.) élt 89 évet

Tóth Józsefné Csurgó Margit (Móricz u. 21.) élt 70 évet

Nagy Sándor (Tanya 236.) élt 96 évet

Nagymihály István (Jókai u. 15.) élt 80 évet

## A gyógyszerész és a fogászat ünnepi munkarendje

### Gyógyszerész:

december 18.: 8-tól 12 óráig nyitva

december 24.: ZÁRVA

december 31.: 8-tól 12 óráig nyitva

### Fogászat:

december 18-án, szombaton, december 24-én, pénteken, és december 27-től 2000. január 2-ig szünetel a rendelés.

A háziorvosok munkarendjéről

dr. Györe Ferenc a 278-200 és (20) 936-92-60, dr. Veidner Tibor a 278-400 és (30) 998-60-47 telefonon ad tájékoztatást.

Hétfélig központi orvosi ügyelet: 259-740

Kisteleki mentőállomás: 259-004

## Sporthírek

A megyei II. osztályú labdarúgó bajnokság őszi fordulójának eredményei:

Ifjúsági csapat:

Tömörkény – Balástya 1:0

Balástya – Szentmihály 1:3  
Felnőtt csapat:

Tömörkény – Balástya 1:4

Balástya – Szentmihály 4:0

## A Márvány Kereskedelmi és Szolgáltató Kft. vállalja:

*Síremlékek készítését rövid határidővel  
és részletfizetési kedvezménnyel.*

Tájékoztatjuk a lakosságot, hogy tevékenységi körünket  
bővítettük teljeskörű szolgáltatással:

*Koporsók, temetkezési kellékek  
nagy választékban a legolcsóbban;*

*Temetkezési szertartás színvonalas lehozolítása;*

*Anyakönyveztetés és gyászjelentés leadása  
megyei újságokba.*

*Halottszállítás az ország egész területére.*

**Kistelek, Temető sor 1.**

**Nyitva: 7-től 16 óráig Telefon: 259-058**

Tisztelettel értesítjük Balástya község lakosságát,  
hogy a 25 évvel ezelőtti, 1974-ben váltott sírhelyek  
1998. december 31-én lejártak,  
ezért kérjük újraváltásukat.

Karácsonyi ajánlat a

## Felnőtt és Gyermek Ruházati üzletben

(a LILA ABC mellett)

Új áruink:

asztali, falinaptárak, illatméces, illóolajok,  
fenyőfa égő, díszek, mesekönyvek, fotóalbumok,  
filmek, határidőnaplók, emlékkönyvek,  
matricás albumok, matricák, gyertyák,  
kertésznaptár kapható.

Játékajánlatunk:

plüss állatkák, kamionok, teherkocsi vontatók, labda,  
baba, társasjáték, összerakók, fakocka játékok, csörgők,  
csipogók, autók, puzzle kirakók, kártyák,  
katonák, kifestők.

Ruházati ajánlatunk:

bakancsok, hótaposók, pulóverek, vastag és vékony zoknik,  
Férfi-női-gyermek csizmák, cipők, papucsok, gumicsizma,  
melegítő, nadrágok, sapkák, kesztyűk.

Zsenília pulóverek bő választékban kaphatók.

Minden kedves vásárlónknak Kellemes Karácsonyi

Ünnepeket és eredményekben gazdag,

boldog új esztendőt kívánunk!

Erzsike, Vali, Marika

## Szín '94 Bt.

Szeretettel várjuk vásárlóinkat  
háztartási, vegyi áru és festék boltunkba.

*Ajánlatunk:*

mosószerek, tisztítószerek,  
háztartási eszközök, Cellcolor,  
Diszperzit, zománc-, olaj-,  
Neolux festékek, hígítók,  
csemperagasztók,  
tömítő- és fugázóanyagok.

Festők és nagybani felhasználók  
5% kedvezményben részesülnek.  
Nagy tétel vásárlása esetén  
házhozszállítás!

*Kellemes karácsonyi ünnepeket  
kívánunk vásárlóinknak!*

Kistelek, Kossuth u. 11.  
Telefon: (62) 258-278

## MÁRVÁNY KFT.

Márvány, gránit burkolólapok

52-féle színben  
(30x30, 40x40, 50x25, 60x30 stb.)

**Egyedi  
márványmunkák,  
kandallók, asztallapok,  
ablakpárkányok, pultok.**

Szeged, Kálvária sgt. 52.

Üzem:

Kistelek, Temető sor 1.  
Telefon: (62) 259-058

*Kellemes karácsonyi ünnepeket  
kívánunk vásárlóinknak!*

BALÁSTYAI ÚJSÁG – Önkormányzati információs havilap

Felolvasó szerkesztő: Kissné Illin Klára • 6764 Balástya, Felszabadulás utca 9. • Telefon: (62) 278-377 • Mobil: (60) 455-990

Felolvasó kiadó: Balástya községi Önkormányzat • 6764 Balástya, Rákóczi utca 5. • Telefon: (62) 278-222 • Telefon/fax: (62) 278-320 • Eng. sz.: 958/1995 • Példányszám: 1.500  
Tipográfia: Kiss Sándor (HMK) • 6800 Hódmezővásárhely, Kard utca 13/A • Telefon/fax: (62) 230-203 • Mobil: (30) 953-53-94 • E-mail: hmks@deltav.hu • Internet: www.hmks.deltav.hu  
Nyomdai munkálatok: Üllési Nyomda • Üllés, Felszabadulás utca 8. Telefon: (62) 282-516

**Ezredvégi szilveszteri bál**  
**1999. december 31-én,**  
**Balástyán a Hotel Orchideában.**

Bőséges vacsorával, reggelig tartó zenés mulatsággal  
 és tombolával várjuk  
 kedves vendégeinket.

A jó hangulatot  
 Kardos Ferenc és zenekara szolgáltatja.

A műsorban közreműködnek:  
 Anódy Olga - ének és humor  
 Dombóvári László - ének  
 Lakatos Béla - zongora

A 2000-dik évet  
 tűzijátékkal  
 ünnepeljük!

Belépődíj  
 vacsorával együtt:  
 4000 Ft.

Érdeklődni személyesen:  
 Balástya  
 Felszabadulás u. 4.  
 Telefon: (62) 278-272 és  
 Telefon/fax: (62) 278-355



## Platán Cukrászda

**Karácsonyra süteményrendelést,  
 beigli- és kalácsütést vállalunk.**

Telefon: (62) 278-020

Ünnepi nyitva tartás:  
 december 24-én 9-től 14 óráig  
 december 25-től 27-ig.: **ZÁRVA**  
 december 31-én 9-től 14 óráig  
 január 1-től 17-ig **ZÁRVA**

Január 18-tól a téli nyitva tartás szerint  
 várjuk vendégeinket.

**Kellemes Karácsonyi Ünnepeket és  
 eredményekben gazdag  
 Új Esztendőt Kívánnak  
 a Platán Cukrászda dolgozói.**

## Fantasztikus kábeltelevíziós bekötési akció

a Telekom Kft.-nél!

**A Telekom Kft. karácsonyi akciója  
 Balástyán a bekábelezett területeken!**

1999. december 1-től 15-ig  
 27 500 Ft helyett **22 000 Ft-ért**

1 vételi hely kiépítése  
 a megrendeléstől számított  
**5 munkanapon belül.**

21 földi és műholdas TV- (ebből 11 magyar nyelvű)  
 és 5 URH rádió csatorna!

A belépési díjat csak a bekötés után kell rendezni.

Munkatársaink munkanapokon  
 8-tól 16 óráig állnak az Ön rendelkezésére.

Igazi meglepetés karácsonyra az egész családnak!

### Telekom

**Híradástechnikai és Szolgáltató Kft.**  
 6721 Szeged, Madách u. 6.  
 Telefon: (62) 442-302 Fax: (62) 443-075



Balástya Kábeltelevíziós rendszerének csatornakiosztása:

#### Tv-programok

1. RTL Klub (magyar ker. 1.)	C 2
2. TV2 MTM-SBS (magyar ker. 2.)	O 2
3. ÚJVIDÉK (magyar-szerb)	O 3
4. RTL 2 (német)	O 4
5. VTV SZEGED (magyar)	O 5
6. ARD 1 (német)	S 5
7. HUNGAROSORT (magyar)	S 6
8. SAT-1 (német)	S 7
9. MTV (angol zenés)	S 8
10. SPEKTRUM (magyar)	S 9
11. TV3 BUDAPEST (magyar)	S10
12. CARTOON NETWORK - TCM (angol)	C 5
13. EUROSPOORT (magyar és angol)	O 7
14. MTV 1 (magyar)	O 8
15. VOX (német)	O 9
16. MTV 2 (magyar)	O11
17. VIVA 1 (német zenés)	O12
18. DUNA TV (magyar)	F 1
19. RTL 1 (német)	F 2
20. PRO 7 (német)	F 3
21. Kábel 1 (német)	F 4

#### URH rádióprogramok

1. BARTÓK	100,5 MHz
2. PETÓFI	101,0 MHz
3. KOSSUTH	101,5 MHz
4. RÁDIÓ 88	105,5 MHz
5. RTL	106,5 MHz

Az URH rádiókat csak akkor tudja hallgatni, ha rádióvevőjét megfelelő módon a kábeltelevízió hálózathoz csatlakoztatja!  
 A programcsomag ára 900 Ft/hó, amely tartalmazza az ÁFÁ-t.  
 A változtatás jogát fenntartjuk!